

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации

Рубцовой Оксаны Геннадьевны на тему «Названия лекарственных растений в разноструктурных языках (на материале русского, марийского, немецкого и латинского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертация Оксаны Геннадьевны Рубцовой «Названия лекарственных растений в разноструктурных языках (на материале русского, марийского, немецкого и латинского языков)», как можно судить по автореферату, является актуальным исследованием, посвященным изучению специфической лексико-семантической группы «названия лекарственных растений», для чего автором вводится новый удачный термин «фармакофитоним».

Теоретическая значимость исследования состоит в комплексном сравнительно-сопоставительном описании фармакофитонимов как части научной терминологической и диалектной лексики в четырёх разноструктурных языках, что вносит существенный вклад в разработку важных вопросов ономастики. Возможно различное практическое использование результатов данного исследования, начиная от практики преподавания, перевода научных и художественных текстов, до применения в работах культурологов, этнографов, фольклористов.

Материалом исследования послужила авторская картотека «более 4000 научных, общенародных и диалектных фармакофитонимов» (С. 3), извлечённых методом сплошной выборки из многочисленных тематических словарей и текстов разных типов и жанров, что обусловило достоверность полученных результатов диссертационного исследования.

Не вызывает сомнения научная новизна диссертации О.Г. Рубцовой, поскольку представлен «первый опыт сопоставительного исследования фармакофитонимов», «впервые описаны и определены основные принципы номинации фармакофитонимов в разных языках» (С.4).

Все положения, вынесенные на защиту, нашли обоснование в разных главах работы и отражены в автореферате.

В процессе чтения автореферата возникли некоторые вопросы и замечания.

Во-первых, почему такая значительная разница в количестве фитонимов в анализируемых языках: почти 2000 русских и менее 600 немецких и т.д.? Это вызвано отсутствием растений на территории Германии или неиспользованием этих растений в лечебных целях?

Во-вторых, в чем именно заключается необходимость комплексного исследования фармакофитонимов? Только ли в отсутствии аналогичных работ (С. 3)? А может быть, в необходимости дальнейшего изучения особенностей семантики имён собственных и решения дискуссионного вопроса о наличии/отсутствии сигнификативного значения у имён собственных? Кстати, аналогичные научные исследования есть (См.: Садыкова А.Г., Мингазова Р.Р. Ономазиологические модели композитных фитонимов во французском, английском и татарском языках // Фундаментальные исследования. 2014. № 3. С. 453-439; работы Г.Г. Саберовой, Ю.Н. Исаева и др.).

На 11 странице фитоним «валериана» приводится как марийский. Но он в той же мере является и русским заимствованным из латинского языка фитонимом, причём, хронологически сначала он был заимствован русским языком, а позднее – марийским.

В автореферате много цитируется научная литература 1971, 1972, 1973 годов, что не соответствует современным требованиям, тем более, что есть более поздние исследования.

Рекомендательный характер носят следующие замечания.

1) Теоретически важно было бы проанализировать разные мотивы номинаций одного растения в разных языках.

2) Процентное соотношение фитонимов для каждой мотивемы можно было бы собрать в одну таблицу. Подобная наглядность может дать пищу для дальнейших размышлений и выводов.

3) Анализ словообразовательных моделей фармакофитонимов мог бы послужить важным дополнением к описанию мотивирования.

Замечания носят непринципиальный характер и не влияют на общую высокую оценку научного исследования О.Г. Рубцовой.

Научная новизна и полученные результаты проведённого исследования не вызывают сомнений. Судя по автореферату и 16 публикациям (6 в изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ), диссертация О. Г. Рубцовой представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу, в которой содержится оригинальное решение вопросов мотивации в наименовании лекарственных растений в разноструктурных языках, что имеет научное и практическое значение в разработке актуальной проблематики современной контрастивной лингвистики – сопоставительной ономазиологии.

Диссертационное исследование Оксаны Геннадьевны Рубцовой «Названия лекарственных растений в разноструктурных языках (на материале русского, марийского, немецкого и латинского языков)» полностью соответствует критериям, установленным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 (пункт 9 «Положения о присуждении учёных степеней»). Считаю возможным присудить автору искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой связей с общественностью и речевой коммуникации Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А.Тимирязева»



Бугаева Ирина Владимировна

03 сентября 2015 г.

Почтовый адрес: 127550, г. Москва, ул. Тимирязевская, д.

Контактные телефоны: (499) 976-08-04, 8-916-977-35-46

Факс +7 (499) 976-0428

E-mail: info@timacad.ru, bugaevaiv@mail.ru

